
tresnar

(PL) MŁOTOWIERTARKA SDS+
(EN) ROTARY HAMMER SDS+



TRH-32/1500

**Oryginalna Instrukcja Obsługi
Instruction Manual**



nr kat. 4661



Oryginalna Instrukcja Obsługi



Parametry techniczne

Napięcie:	230V~/50Hz
Pobór mocy:	1500W
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0-850min ⁻¹
Częstotliwość uderu:	0-4500min ⁻¹
Energia uderu:	6J
Maksymalna średnica wiercenia:	Stal: Ø13mm Beton: Ø32mm Drewno: Ø40mm
Waga:	5,4kg

Poziom ciśnienia akustycznego LpA: 90,9 dB(A) KpA: 3dB(A)

Moc akustyczna urządzenia podczas pracy LwA : 101,9 dB(A) KpA: 3dB(A)

Wielkość drgań mechanicznych w środowisku pracy działających na kończyny górne

Uchwyt główny/wiercenie ah= 13,59 m/s² ; K=1,5 m/s²

Uchwyt pomocniczy/wiercenie ah= 11,265 m/s² ; K=1,5 m/s²

Uchwyt główny/dłutowanie ah= 14,30 m/s² ; K=1,5 m/s²

Uchwyt pomocniczy/dłutowanie ah= 14,51 m/s² ; K=1,5 m/s²

UWAGA ! Emisja drgań w czasie rzeczywistego wykorzystania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości w zależności, w jaki sposób narzędzie jest używane.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie zalecenia.
Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować porażeniem prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Niniejszą instrukcję należy zachować

Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej) lub bezprzewodowego zasilanego z akumulatora.

1. Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan na stole warsztatowym oraz niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie włączać urządzenia w otoczeniu wybuchowej atmosfery, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo przy zapyleniu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W pobliżu osoby pracującej z użyciem elektronarzędzia nie mogą znajdować się osoby postronne lub dzieci.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych wtyczek adaptera z uziemionymi elektronarzędziami.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie nadużywaj kabla. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, wyciągania lub odłączania urządzenia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy elektronarzędziem na zewnątrz należy użyć przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.** Użycie sznurka nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować zasilanie zabezpieczone prądem różnicowoprądowym (RCD). Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

UWAGA! Termin "urządzenie różnicowo-prądowe (RCD)" można zastąpić terminem "wyłącznik różnicowo-prądowy (GFCI)" lub "wyłącznik różnicowo-prądowy (ELCB)".

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź czujny, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.*
- b) **Używaj osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze noś ochronę oczu.** *Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpylowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu stosowane w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ciała.*
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszenia lub przenoszenia narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzi za pomocą palca na przełączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem grozi wypadkiem.**
- d) **Wyjmij klucz regulacyjny lub klucz przed włączeniem elektronarzędzia.** *Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e) **Nie przesadzaj. Zawsze utrzymuj właściwą postawę i równowagę.** *Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Ubierz się prawidłowo. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeżeli przewidziane są urządzenia do podłączenia urządzeń odpylających i zbierających pył, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Korzystanie z gromadzenia pyłu może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.*
- h) **Nie pozwól, aby zaznajomienie się z częstym korzystaniem z narzędzi pozwoliło ci na zachowanie samozadowolenia i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.** *Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.*

4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzia

- a) **Nie wolno forsować narzędzia. Do pracy należy używać elektronarzędzia, które jest do tego przeznaczone.** *Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.*
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zakończeniu pracy**

narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania. Taka czynność prewencyjna pozwala zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz innych nieprzeszkolonych osób.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Konieczna jest należyta konserwacja urządzenia. Sprawdzić pod kątem niewspółosiowości lub zamocowania ruchomych części, pęknięcia części i wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, urządzenie należy naprawić przed użyciem.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi o wiele rzadziej zakleszczają się w obrabianym materiale i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane dla danego modelu przez producenta.** Akcesoria, które są właściwe dla jednego elektronarzędzia, mogą stwarzać zagrożenie po zastosowaniu w innym urządzeniu.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

5. Serwis

Czynności serwisowo-naprawcze mogą wykonywać jedynie wykwalifikowani technicy. Czynności naprawcze lub konserwacyjne wykonane przez niewykwalifikowaną osobę mogą przyczynić się do ryzyka powstania obrażeń ciała.

6. Symbole

	Przeczytaj instrukcję obsługi
	Nakaz stosowania ochrony słuchu
	Nakaz stosowania ochrony oczu
	Nakaz stosowania maski przeciwpyłowej

	Nakaz stosowania ochrony rąk
	Oznaczenie zgodności z normami bezpieczeństwa z dyrektywami Unii Europejskiej
	EAC- certyfikat zgodności Unii Celnej
	Produkt II klasy

Szczególne zasady bezpieczeństwa

1. Narzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty podczas wykonywania prac, przy których istnieje ryzyko zetknięcia się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, co spowoduje porażenie osoby obsługującej.

2. Należy stosować dodatkowy uchwyt, który jest dołączony do urządzenia. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

3. Podczas wiercenia należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary lub maska ochronna, ochraniacze uszu, ubranie ochronne i rękawice. Jeżeli podczas wiercenia wytwarzany jest pył, należy mieć na sobie maskę przeciwpyłową.

4. Obrabiany element należy zamocować w specjalnym uchwycie lub imadle. Niestabilna podpora może przyczynić się do zakleszczenia się wiertła, co spowoduje utratę kontroli lub obrażenia ciała.

5. Nie wolno tak dociskać wiertarki, aby powodowało to zwolnienie obrotów silnika. Wiertło musi swobodnie ciąć materiał. Pozwala to uzyskać lepszą, jakość wiercenia, a narzędzie jest mniej eksploatowane.

6. Po wierceniu nie wolno dotykać wiertła. Wiertło jest wówczas bardzo nagrzane.

7. Należy stosować wyłącznie akcesoria robocze, które są w dobrym stanie technicznym.

8. Nigdy nie wkładać rąk pod obrabiany element.

9. Okresowo należy sprawdzić prawidłowość dokręcenia wszystkich nakrętek, śrub oraz innych elementów mocujących.

10. W miejscu pracy nie wolno pozostawiać szmat, tkanin, przewodów, sznurów, itp.. W miejscu roboczym nie może być rzeczy, o które można by się potknąć.

11. Po pewnym czasie szczotki węglowe ulegają zużyciu i widać na nich większe iskrzenie.

Oznacza to konieczność wymiany szczotek, a brak wymiany spowoduje uszkodzenie silnika.

Funkcje

Młotowiertarka jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młotowiertarka może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez uderu, z uderem lub drążenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp.

Przed użyciem elektronarzędzia należy zapoznać się z następującymi jego funkcjami:

1. Uchwyt SDS-PLUS
2. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia
3. Przycisk blokady ogranicznika głębokości
4. Włącznik/wyłącznik –regulator obrotów
5. Przełącznik trybu wiercenia
6. Blokada przełącznik trybu wiercenia
7. Rękojeść dodatkowa



Przygotowanie do pracy

Instalowanie rękojeści dodatkowej

UWAGA: Ze względów bezpieczeństwa, przy posługiwaniu się młotowiertarką zawsze należy stosować rękojeść dodatkową (7), która może być zamocowana w dowolnym położeniu.

- Poluzować pokrętko blokujące kołnierz rękojeści (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnierz rękojeści na walcową część obudowy młota.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętko blokujące, w prawo celem zamocowania rękojeści (7).

Montaż i wymiana narzędzi roboczych

Młotowiertarka jest przystosowana do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS – PLUS.

Przed rozpoczęciem oczyścić młotowiertarkę i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania

- Oprzeć młotowiertarkę na stole warsztatowym.
- Uchwycić tuleję mocującą (2) uchwyty SDS (1) i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwyty, wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie).
- Zwolnić tuleję mocującą (2), co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia.
- Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciągnięcia tulei mocującej uchwyty.
- Jeśli tuleja nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.



UWAGA: Wysoką sprawność pracy młotowiertarki uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze. Demontaż narzędzia roboczego

UWAGA: Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (2).
- Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu.

Sprzęgło przeciążeniowe

Młotowiertarka wyposażona jest w wewnętrznie ustawione sprzęgło przeciążeniowe. Wrzeciono młotowiertarki zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszczy się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

Wykorzystanie osłony przeciwpływowej

Oślona przeciwpylowa jest okrągłym odlewem gumowym, o odpowiednim kształcie. Zakłada się ją na wiertło, w celu wyłapywania pyłu w czasie wiercenia np. w suficie. Nałożyć osłonę na wiertło, dosunąć wiertło do powierzchni materiału i przesunąć osłonę wzdłuż wiertła, do styku z powierzchnią materiału. W miarę jak wiertło będzie zagłębiać się w materiał, osłona będzie przesunąć się po wiertle, zbierając gromadzący się pył. Co pewien czas należy opróżniać osłonę.

UWAGA: Zawsze należy stosować okulary lub gogle przeciwdopryskowe szczególnie, gdy wiercony jest otwór nad głową operatora.

Praca / Ustawienia

Włączanie / Wyłączanie – regulacja obrotów

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej Młotowiertarka.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (4) i przytrzymać w tej pozycji .

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (4).

Nastawianie prędkości obrotowej / ilości uderzeń

Przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na włącznik (4) można prędkość obrotową/ilość uderzeń nastawić bezstopniowo. Lekki nacisk na włącznik (4) powoduje małą prędkość obrotową/ ilość uderzeń. Zwiększony nacisk podwyższa prędkość obrotową/ilość uderzeń.

UWAGA: Przed zmianą położenia przełącznika trybu wiercenia (3) należy wcisnąć przycisk blokady. Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełączników trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młota. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młotowiertarki.

Przełączanie trybu pracy

Uwaga Zmiany trybu pracy dokonywać tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone! W przeciwnym razie elektronarzędzie może ulec uszkodzeniu. Za pomocą przełącznika trybu pracy (5) można wybrać tryb pracy elektronarzędzia Aby zmienić tryb pracy należy wcisnąć przycisk zwalniający blokadę (6) i przestawić przełącznik trybu pracy na żadaną pozycję, aż do słyszalnego zaskoczenia zapadki.

Wiercenie

Przestawić przełącznik (5) na symbol –

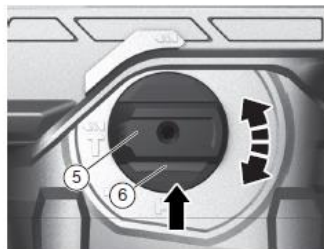


Wiercenie z uderem

Przestawić przełącznik (5) na symbol-



Dłutowanie (blokada obrotów)



Przestawić przełącznik (5) na symbol- **T** W pozycji «Dłutowanie» w momencie włączenia urządzenia ilość uderzeń zostaje automatycznie zwiększona; dzięki temu podczas dłutowania narzędzie pracuje ze zwiększoną mocą.

Wiercenie otworów

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpoczynać od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądany wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia młota.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia zadziała sprzęgło przeciążeniowe. Należy natychmiast wyłączyć młot, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia. Usunąć zakleszczone wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać młot w osi wykonywanego otworu. Ideałem by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia się lub złamania wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

UWAGA: Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie, służących do wentylacji silnika młota. Wiercenie z udarem

Wybrać odpowiedni tryb pracy, w tym wypadku wiercenie z udarem.

- Włożyć do uchwytu (1) odpowiednie wiertło z trzonkiem typu SDS-PLUS.
- Aby uzyskać najlepszy rezultat należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).
- Docisnąć wiertło do obrabianego materiału.
- Włączyć młotowiertarkę, mechanizm młotowiertarki powinien pracować płynnie, a narzędzie robocze nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego.

Obsługa i konserwacja

UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- młotowiertarki należy utrzymywać zawsze w stanie czystym.
- Do czyszczenia plastikowych elementów młota nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków żrących.

- Po zakończeniu pracy, w celu usunięcia nalotu pyłu, należy młotowiertarki przedmuchać za pomocą strumienia sprężonego powietrza, szczególnie w celu udrożnienia szczelin wentylacyjnych w obudowie silnika.

- Regularnie trzeba kontrolować stan szczotek węglowych silnika (zabrudzone lub zużyte nadmiernie szczotki mogą powodować nadmierne iskrzenie i spadek prędkości obrotowej wrzeciona młota).

Smarowanie przekładni

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 50 godzin użytkowania młota i ewentualne uzupełnienie środka smarującego, stosując do tego smar dostarczony wraz z młotowiertarką.

- Poluzować i odkręcić pokrywę punktu smarowania (pokręcając w lewo) (Fot.1).
- Uzupełnić smar.
- Zamontować pokrywę i dokręcić ją, pokręcając w prawo (nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby nie zniszczyć gwintu).

UWAGA: Nie wolno wkładać zbyt dużej ilości smaru. Po wyczerpaniu dostarczonego smaru należy stosować inny dostępny smar, odporny na wysoką temperaturę.

Wymiana szczotek węglowych

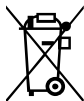
UWAGA: Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

Akcesoria

1. Rękojeść pomocnicza -----	1szt.
2. Dłuto 14x250 mm -----	2szt.
3. Wiertła 8/10/12x150 -----	3szt.
4. Ogranicznik głębokości -----	1szt.
5. Osłona przeciwpylowa -----	1szt.
6. Smar -----	1szt.
7. Klucz -----	1szt.
8. Instrukcja obsługi -----	1 egz.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE 4661 TRESNAR ORYGINALNA

Model produktu : TRESNAR
Produkt : MŁOTOWIERTARKA SDS+ typ : TRH-32/1500
Numer katalogowy : 4661
Partia / Seria : od 00501 do 00800
Producent : EGA Spółka z o.o. Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta .

Przedmiot deklaracji : 4661 / MŁOTOWIERTARKA / TRH-32/1500 / TRESNAR

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z jednoznacznymi wymaganiami
unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego :

- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/35/UE (LVD)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępnienia na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (Dz.Urz. UE L 96/357 z 29.03.2014)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/30/UE (EMC)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (Dz.Urz. UE L 96/79 z 31.12.2004)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2006/42/WE (MD)** z dnia 17 maja 2006 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do maszyn (Dz.Urz. UE L 157/24 z 9.06.2006)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2011/65/UE (ROHS)** z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.Urz. UE L 174/88 z 01.07.2011)

Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano lub innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

PN-EN 60745-1:2009/A11-2010
PN-EN 60745-2-6:2010
PN EN 55014-1:2017-06
PN EN 55014-2:2015-06
PN EN 61000-3-2:2014-10
PN EN 61000-3-3:2013-10
PN EN 62321-3-1:2014-08

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: **20**

Nazwisko i adres osoby mającej zamieszkanie lub siedzibę w UE upoważnionej do
przygotowania dokumentacji technicznej: Zdzisław Cherek, adres siedziby Spółki.

Podpisano w imieniu : Kierownictwa EGA Spółka. z o.o. Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska .

Starogard Gdański 10.04.2020

miejsce i data wydania

Zdzisław Cherek , Pełnomocnik ds. Jakości

1

Warunki gwarancji:

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy (24 miesięcy przy zakupie konsumenckim).
2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne tkwiące w urządzeniu tj. materiałowe lub montażowe.
3. Gwarancją nie są objęte urazy wynikające z przyczyn zewnętrznych, takie jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, jak również eksploatacja niezgodna z obsługą i z przeznaczeniem. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia do potrzeb oraz użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Ze względu na naturalne zużycie materiałów eksploatacyjnych gwarancją nie są objęte takie rzeczy jak: kable, baterie, ładowarki, przyciski, pokręta, przełączniki itp.
5. Klient dostarcza towar do serwisu na własny koszt.
6. Urządzenie powinno być dostarczone do punktu serwisowego w oryginalnym, fabrycznym opakowaniu lub opakowaniu zastępczym chroniącym towar przed uszkodzeniami zewnętrznymi.
7. Na opakowaniu powinien być napisany nr identyfikacyjny towaru nadany w dniu sprzedaży.
8. Towar zostaje przyjęty do serwisu za okazaniem karty gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna musi posiadać następujące informacje:
 - A) dołączony dowód zakupu towaru (faktura vat lub zachowany paragon)
 - B) pieczętąkę firmy, w której został zakupiony towar oraz podpis sprzedawcy
 - C) dokładna nazwę urządzenia
 - D) typ urządzenia z opisaniem przeznaczeniem
 - E) numer fabryczny urządzenia
 - F) czytelny podpis klienta
 - G) adres klienta do korespondencji
10. Karta gwarancyjna bez jakiegokolwiek punktu powyżej jest nieważna.
11. W przypadku braku któregośkolwiek dokumentu serwis pisemnie poprzez list polecony poinformuje klienta o warunkach dalszej gwarancji. Klient w ciągu 21 dni od daty otrzymania pisma powinien ustosunkować się do przesłanego pisma. Naprawa towaru zostaje wydłużona o czas dostarczenia wszystkich dokumentów do serwisu.
12. W sytuacji, gdy klient nie posiada wszystkich dokumentów powinien poinformować serwis o podjętej przez siebie decyzji w sprawie naprawy urządzenia oraz podać w formie pisemnej jedno z rozwiązań wyznaczonych przez serwis.
13. Produkt oddawany lub odsyłany do serwisu powinien być kompletny. W opakowaniu powinien znajdować się produkt wraz ze wszystkimi elementami, które zostały zakupione.
14. Odsyłanie niekompletnych produktów, może wydłużyć termin naprawy lub ją uniemożliwić.
15. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w terminie 14 dni od daty przyjęcia urządzenia do serwisu.
16. Roszczenia z tytułu gwarancji, rękojmi, umowy sprzedaży będą przyjmowane tylko na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej określającej tożsamość nabytego narzędzia. **Gwarancja ważna z dowodem zakupu!**
17. W przypadku stwierdzenia przez serwis niemożności usunięcia wady lub ponownego wystąpienia tej samej wady pomimo dokonania trzech napraw, klient otrzyma nowe urządzenie.
18. Gwarancja nie daje prawa Kupującemu do domagania się zwrotów utraconych zysków związanych z uszkodzeniem.
19. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z ustawy z dnia 27 lipca 2002r. (Dziennik ustaw z dnia 5 września 2002r. Nr 141 pozycja 1176).
20. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Ustawy z dnia 27 lipca 2002 roku: O szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego.

PRODUCENT / SERWIS:

**Zapoznałem się z treścią,
oraz akceptuję warunki gwarancji.**

.....
(czytelny podpis klienta)

EGA SPÓŁKA Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
UL. RZECZNA 1, NOWA WIEŚ RZECZNA
83-200 STAROGARD GDAŃSKI
tel: 058 / 56 300 80 do 82
www.tresnar-tools.pl



Translation of the original instruction manual



Technical data

Voltage:	230V~/50Hz
Rated input:	1500W
No load speed:	0-840min ⁻¹
Impact frequency:	0-4500min ⁻¹
Impact energy:	6J
Maximum drill diameter:	Steel: Ø13mm
	Concrete: Ø32mm
	Wood: Ø40mm

Weight: 5,4kg

Sound pressure level LpA: 90.9 dB (A) KpA: 3 dB (A)

Sound power during operation LwA: 101.9 dB (A) KpA: 3 dB (A)

The size of mechanical vibrations in the working environment operating on the upper limbs

Main handle / drilling ah = 13.59 m / s²; K = 1.5 m / s²

Auxiliary handle / drilling ah = 11.265 m / s²; K = 1.5 m / s²

Main handle / chiseling ah = 14.3 m / s²; K = 1.5 m / s²

Auxiliary handle / chiseling ah = 14.51 m / s²; K = 1.5 m / s²

WARNING ! Vibration emission during actual use of the power tool may differ from the declared value depending on how the tool is used.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

In warnings provided herein the expression "power tool" means a power tool powered from

the mains (with a power cord) or a battery powered power tool (cordless).

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.***
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.***
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.***

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.***
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.***
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.***
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.***
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.***
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.***

NOTE! The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.***
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.***
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.***
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.***

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- f) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*

WARNING! The device is used for indoor work. Despite the use of a safe structure from the very foundation, the use of protective measures and additional protective measures, there is always the risk of residual injury during work.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Warning symbol

	WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Always wear ear protection
	Always wear goggles
	Always wear a breathing mask
	Wear protective gloves
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	EAC - compliance certificate Customs Union
	Class II product

Special safety

1. Hold the tool by the insulated handle when performing work where there is a risk of contact with hidden wiring or its own cable. Contact with a live conductor will cause current to flow through the metal components of the device, resulting in paralysis of the operator.
2. Use additional handle, which is attached to the device. Loss of control can cause personal injury.
3. When drilling must use means of personal protection such as goggles or a face mask, ear protection, protective clothing and gloves. If the drilling waste is generated, you should wear a dust mask.
4. The workpiece must be secured in a fixture or vise. Unstable support may lead to jamming of the drill, which will result in loss of control or injury.
5. Do not just push a drill that resulted in a dismissal of the motor. The drill must be able to

cut the material. This allows you to get better, the quality of drilling, and the tool is less exploited.

6. After drilling, do not touch the drill. The drill is then extremely hot.

7. Use only accessories work that are in good condition.

8. Never reach under the workpiece.

9. Periodically check the tightness of all nuts, bolts and other fasteners.

10. In the workplace, do not leave your rags, fabrics, wires, cords, etc .. In a workplace must not be things that could be tripped over.

11. After some time the carbon brushes are subject to wear and see them bigger sparks. This means you need to replace the brushes, and the lack of exchange will damage the engine.

Features

This rotary hammer drill is suitable for drilling and hammer-drilling concrete, stone, masonry and light chiselling work around the house. Use only suitable accessories (note manufacturer's instructions). All other applications are expressly excluded. Chuck designed for SDS+ system tools. Before use, please read the main elements of this tool (Fig.A).

1. SDS-PLUS chuck
2. Holder for the depth stop
3. Lock button for depth stop
4. Rotation direction switch
5. Function button
6. Locking button
7. Auxiliary handle



Preparation for operation

Installation of additional handle

Due to safety issues, always use additional handle (7) when operating the hammer drill. It can be fixed in any chosen position.

- Loosen the wheel lock that locks collar of the blocking handle (7) by turning it counter-clockwise.
- Slide the handle collar over cylindrical part of the hammer drill body.
- Turn for the most comfortable position.

- Turn the wheel lock clockwise tight to clamp the handle (7).

Installation and replacement of working tools

CAUTION: Hammer drill is designed to operate with working tools with SDS-Plus shanks. Prior to starting operation clean the hammer drill and working tools. Use grease and apply thin layer onto shank of the working tool. It will improve tool durability.

Disconnect the power tool from power supply.

- Put the hammer against work bench.
- Hold the fixing sleeve (2) of the SDS chuck (1) and pull it to the back, overcoming the spring resistance.
- Insert working tool shank into the chuck and slide it to mechanical stop (it may be necessary to turn the working tool so it can reach appropriate position) (Fig.B).
- Release the fixing sleeve (2), it will finally fix the tool.
- Working tool is properly seated if it cannot be removed without pulling off the fixing sleeve.



- If the sleeve does not return to its default position, remove the working tool and repeat the whole operation.

CAUTION: High efficiency of the hammer drill operation can be achieved by using sharp and undamaged working tools.

CAUTION: Uninstallation of working tool just after the operation is finished, the working tool may be hot. Avoid direct contact and use appropriate protective gloves. Clean the working tool after removal.

Disconnect the power tool from power supply.

- Pull the fixing sleeve (2) to the back and hold.
- Remove the working tool with your second hand by pulling it to the front.

Overload clutch

Hammer drill is equipped with factory set overload clutch. Spindle of the hammer drill stops immediately after working tool jams, which might overload the power tool.

Use of anti-dust cover

Anti-dust cover is round, rubber casting of appropriate shape. It is placed on the drill to catch dust when drilling in ceiling for example. Put the cover on a drill, bring the drill close to the surface and move the cover along the drill until it reaches surface of the processed material. As the tool gets deeper into the material, the cover slides on the drill and catches

the dust produced. Empty the cover from time to time.

CAUTION: Always use glasses or anti-splinter goggles, especially when drilling a hole above your head.

Operation / settings

Switching on / switching off

The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the hammer drill.

Switching on – press the switch button (4) and hold in this position.

Switching off – release pressure on the switch (4).

Setting the speed / number of strokes

By increasing or reducing the pressure on the switch (4), the speed / impact rate can be infinitely adjusted. Light pressure on the switch (4) causes low speed / number of strokes. Increased pressure increases the speed / number of strokes.

NOTE: Before changing the position of the drilling mode switch (3), the lock button must be pressed. Do not attempt to change the position of the mode switches while the hammer motor is running. Doing so could seriously damage the rotary hammer.

Operation mode switches

Attention! Change the operating mode only when the power tool is switched off! Otherwise the power tool may be damaged. The operating mode switch (5) can be used to select the power tool operating mode. To change the operating mode, press the release button (6) and set the operating mode switch to the desired position until the latch clicks into place.

Drilling

Turn the switch (5) to the symbol -

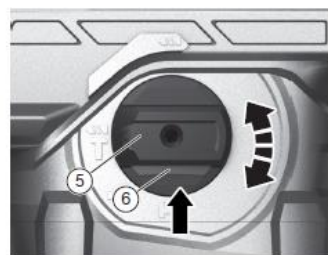
Hammer drilling

Turn the switch (5) to the symbol -

Chiselling (rotation lock)

Turn the switch (5) to the symbol -

In position «Chiselling», when the device is switched on, the number of strokes is automatically increased; thanks to this the tool works with increased power during chiselling.



Drilling holes

- When drilling a hole with large diameter, it is recommended to drill smaller hole and then ream it to desired diameter. It prevents overloading the hammer drill.
- When drilling deep holes drill gradually to smaller depths, then slide the drill out of the hole

to remove chips and dust.

- If a drill jam occurs during drilling, the overload clutch will work. Turn off the hammer drill immediately to prevent its damage. Remove jammed drill from the hole.
- Keep the hammer drill in the axis of the hole. Keeping the drill perpendicular to the surface of the processed material is highly desirable. If a drill is not kept perpendicular to the surface during operation, it may get jammed or broken in the hole and injure the user.

CAUTION: Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Make periodic breaks in operation. Do not cover holes for motor ventilation in the hammer drill body.

Impact drilling

- Choose appropriate mode of operation, impact drilling in this case.
- Insert appropriate drill with SDS-PLUS shank into the chuck (1).
- To get the best results use high quality drills with sintered carbide inserts.
- Press the drill against processed material.
- Switch on the hammer drill, the hammer mechanism should operate smoothly and the tool should not bounce on the processed material surface.

Operation and maintenance

CAUTION: Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

- Always keep the hammer drill clean.
- Never use any caustic agent for cleaning plastic parts of the hammer drill.
- After operation use compressed air to blow through the hammer drill to remove dust deposit, especially to keep ventilation slots pervious.
- It is necessary to regularly check technical condition of carbon brushes of the motor (dirty or worn out brushes can cause excessive sparking and loss of spindle speed of the hammer drill).

Gear greasing

It is recommended to check grease in the gear every 50 hours of hammer drill operation and fill up grease according to needs, using the grease supplied with the hammer drill.

- Loosen the ornament cover (4, Fig.G), then loosen the oil cover for greasing inlet (Fig.I).
- Fill up grease.
- Fix the ornament cover and oil cover (do not twist it too tightly to avoid thread damage).

CAUTION: Do not apply too much grease. After the supplied grease ends, use another available grease resistant to high temperature. Replacement of carbon brushes

CAUTION: Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

Accessory

- 1.Auxiliary handle-----1pc
- 2.Chisels 14x250 mm -----2pcs
- 3.Drill bits 8/10/12x150 mm -----3pcs
- 4.Depth guage -----1pc
- 5.Dust cover-----1pc
- 8.Grease box-----1pc
- 10.Spanner-----1pc
- 12.Instruction manual-----1pc

RECYCLING



Electrical and electronic equipment waste (WEEE) might contain dangerous materials which can have a negative impact on the environment and human health if not collected separately.

This item is in conformity with the European Directive EU WEEE (2012/19/EU) and is marked with an electronic and electrical waste logo graphically represented in the image below.

This icon shows that WEEE should not be collected with household waste but separately.

We recommend you to consider the following:

- Materials and components used when manufacturing this item are high quality materials which can be reused and recycled;
- Do not throw away the item with household waste at the end of life;
- Take the item to a collecting point where it will be collected for free;
- Please contact the local authorities for details on the collecting centers.

Conformity with the RoHS Directive: the item you purchased is in conformity with the EU Directive RoHS (2011/65/UE). It does not contain materials listed as harmful or prohibited in the Directive.

Thank you for helping us protect the environment and our health!

tresnar

